

Księga Izajasza

Rozdział 34

34:1	G4317 V-AAD-2P Προσαγάγετε, Prosagagete,	G1484 N-NPN ἔθνη, ethne,	G2532 CONJ καὶ kai	G191 V-AAD-2P ἀκούσατε, akusate,	G758 N-NPM ἄρχοντες· archontes;	G191 V-AAD-3S ἀκουσάτω akusato	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G2532 CONJ καὶ kai		
	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ, aute,	G3588 T-NSF ἡ he	G3611 V-PMPNS οἰκουμένη oikumene	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3588 T-NSM ὁ ho	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ. aute.
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
34:2	G1360 CONJ διότι dioti	G2372 N-NSM θυμὸς thymos	— N-GSM יהוה JHWH	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G1484 N-APN ἔθνη ethne	G2532 CONJ καὶ kai	G3709 N-NSF ὀργή orge	G1909 PREP ἐπὶ epi	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588 T-ASM τὸν ton	G706 N-ASM ἀριθμὸν arithmon	G846 D-GPN αὐτῶν auton	G3588 T-GSN τοῦ tu	G622 V-AAN ἀπολέσαι apolesai	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G2532 CONJ καὶ kai	G3860 V-AAN παραδοῦναι paradunai	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G1519 PREP εἰς eis	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4967 N-ASF σφαγῇν. sfagen.	34:3	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1161 PRT δὲ de	— N-NPM τραυματίαι traumatiai	G846 D-GPN αὐτῶν auton	G4495 V-FPI-3P ῥιψήσονται rifesontai	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3498 N-NPM νεκροί, nekroi,	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-FMI-3S ἀναβήσεται anabesetai	G846 D-GPN αὐτῶν auton	G3588 T-NSF ἡ he	G3744 N-NSF ὀσμή, osme,	G2532 CONJ καὶ kai	G1026 V-FPI-3S βραχήσεται brachesetai	G3588 T-NPN τὰ ta	G3735 N-NPN ὄρη ore	G575 PREP ἀπὸ apo	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588 T-GSN τοῦ tu	G129 N-GSN αἵματος haimatos	G846 D-GPN αὐτῶν. auton.	34:4	G2532 CONJ καὶ kai	G1667 V-FPI-3S ἐλιγίησεται heligesetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G3772 N-NSM οὐρανὸς uranos	G3739 ADV ὥς hos	G975 N-ASN βιβλίον, biblion,	G2532 CONJ καὶ kai
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3956 A-NPN πάντα panta	G3588 T-NPN τὰ ta	G798 N-NPN ἄστρα astra	G4098 V-FMI-3S πесеῖται peseitai	G3739 ADV ὥς hos	G5444 N-APN φύλλα fylla	G1537 PREP ἐξ eks	G288 N-GSF ἀμπέλου ampelu	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 ADV ὥς hos	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G4098 V-PAI-3S πίπτει riptei	G5444 N-APN φύλλα fylla	G575 PREP ἀπὸ apo	G4808 N-GSF συκῆς. sykes.	34:5	G3184 V-API-3S ἐμεθύσθη emethysthe	G3588 T-NSF ἡ he	G3162 N-NSF μάχαιρά machaira	G1473 P-GS μου mu	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3772 N-DSM οὐρανῷ· urano;	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G2401 N-ASF Ἰδουμαίαν Idumaian	G2597 V-FMI-3S καταβήσεται katabesetai	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	G3588 T-GSF τῆς tes	G684 N-GSF ἀπωλείας apoleias	G3326 PREP μετὰ meta	G2920 N-GSF κρίσεως. kriseos.	34:6	G3588 T-NSF ἡ he	G3162 N-NSF μάχαιρα machaira	— N-GSM יהוה JHWH	G1705 V-API-3S ἐνεπλήσθη eneplesthe	G129 N-GSN αἵματος, haimatos,	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G3975 V-API-3S ἐπαχύνθη epachynthe	G575 PREP ἀπὸ apo	– N-GSN στέατος steatos	G704 N-GPM ἀρνῶν arnon	G2532 CONJ καὶ kai	G575 PREP ἀπὸ apo	– N-GSN στέατος steatos	G5131 N-GPM τράγων tragon	G2532 CONJ καὶ kai	– N-GPM κριῶν kriōn;	G3754 CONJ ὅτι hoti
G2378 N-NSF θυσία thysia	– N-DSM יהוה JHWH	G1722 PREP ἐν en	G1007 N-PRI Βοσορ Bosor	G2532 CONJ καὶ kai	G4967 N-NSF σφαγῇ sfage	G3173 A-NSF μεγάλῃ megale	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2401 N-DSF Ἰδουμαία. Idumaia.	34:7
G2532 CONJ καὶ kai	– V-FMI-3P συμπεσούνται sympesuntai	G3588 T-NPM οἱ hoi	– A-NPM ἄδρῳι hadroi	G3326 PREP μετ' met'	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	– N-NPM κριοῖ krioi	G2532 CONJ καὶ kai	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G5022 N-NPM ταῦροι, tauroi,	G2532 CONJ καὶ kai	G3184 V-FPI-3S μεθυσθήσεται methysthesetai	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῇ ge	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	G129 N-GSN αἵματος haimatos	G2532 CONJ καὶ kai	
G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSN τοῦ tu	– N-GSN στέατος steatos	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G1705 V-FPI-3S ἐμπλησθήσεται. emplethesetai.	34:8	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G1063 PRT γὰρ gar	G2920 N-GSF κρίσεως kriseos	– N-GSM יהוה JHWH	
G2532 CONJ καὶ kai	G1763 N-NSM ἐνιαυτὸς eniautos	G469 N-GSF ἀνταποδόσεως antapodoseos	G2920 N-GSF κρίσεως kriseos	G4622 N-PRI Σιων. Sion.	34:9	G2532 CONJ καὶ kai	G4762 V-FPI-3P στραφήσονται strafesontai	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3588 T-NPF αἱ hai	
G5327 N-NPF φάραγγες faranges	G1519 PREP εἰς eis	– N-ASF πίσσαν pissan	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῇ ge	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1519 PREP εἰς eis	G2304 A-ASM θεῖον, theion,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai
G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῇ ge	G2545 V-PMPNS καιομένη kaiomene	G3739 ADV ὥς hos	– N-NSF πίσσα pissa	34:10	G3571 N-GSF νυκτὸς nyktos	G2532 CONJ καὶ kai	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G2532 CONJ καὶ kai
G3364 ADV οὐ u	G4570 V-FPI-3S σβεσθήσεται zbesthesetai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G165 N-ASM αἰῶνα aiona	G5550 N-ASM χρόνον, chronon,	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-FMI-3S ἀναβήσεται anabesetai	G3588 T-NSM ὁ ho	G2586 N-NSM καπνὸς kapnos	
G846 D-GSF αὐτῆς autes	G507 ADV ἄνω· ano;	G1519 PREP εἰς eis	G1074 N-APF γενεὰς geneas	G2049 V-FPI-3S ἐρημωθήσεται eremothesetai	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G5550 N-ASM χρόνον chronon	G4183 A-ASM πολύν. polyn.	34:11	G2532 CONJ καὶ kai
G2730 V-FAI-3P κατοικήσουσιν katoikesusin	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3732 N-NPN ὄρνεα ornea	G2532 CONJ καὶ kai	– N-NPM ἐχῖνοι echinoi	G2532 CONJ καὶ kai	– N-NPF ἴβεις ibeis	G2532 CONJ καὶ kai	G2876 N-NPM κόρακες, korakes,	
G2532 CONJ καὶ kai	G1911 V-FPI-3S ἐπιβληθήσεται epiblethesetai	G1909 PREP ἐπ' ep'	G846 D-ASF αὐτὴν auten	– N-ASN σπαρτίον spartion	– N-GSF γεωμετρίας geometrias	G2048 N-GSF ἐρήμου, eremu,	G2532 CONJ καὶ kai	– N-NPM ὀνοκένταυροι onokentauroi		

G3611 V-FAI-3P οἰκήσουσιν oikesusin	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ. aute.	34:12		G3588 T-NPM οἱ hoi	G758 N-NPM ἄρχοντες archontes	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-FMI-3P ἔσονται· esontai;	G3588 T-NPM οἱ hoi
G1063 PRT γὰρ gar	G935 N-NPM βασιλεῖς basileis	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G758 N-NPM ἄρχοντες archontes	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G3175 N-NPM μεγιστᾶνες megistanes	
G846 D-GSF αὐτῆς autes	G1510 V-FMI-3P ἔσονται esontai	G1519 PREP εἰς eis	G684 N-ASF ἀπώλειαν. apoleian.	34:13		G2532 CONJ καὶ kai	– V-FAI-3S ἀναφύσει anafysei	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APF τάς tas	G4172 N-APF πόλεις poleis
G846 D-GPM αὐτῶν auton	G174 A-APN ἀκάνθινα akanthina	G3586 N-APN ξύλα ksyla	G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G3794 N-APN ὀχυρώματα ochyromata	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	
G1886 N-NSF ἐπαυλῖς epaulis	– N-GPF σειρήνων seirennon	G2532 CONJ καὶ kai	G833 N-NSF αὐλή aule	– N-GPM στρουθῶν. struthon.	34:14		G2532 CONJ καὶ kai	G4876 V-FAI-3P συναντήσουσιν synantesusin	G1140 N-NPN δαιμόνια daimonia	
– N-DPM ὀνοκενταύροις onokentaurois	G2532 CONJ καὶ kai	G994 V-FAI-3P βοήσουσιν boesusin	G2087 A-NSM ἕτερος heteros	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASM τὸν ton	G2087 A-ASM ἕτερον· heteron;	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G373 V-FMI-3P ἀναπαύονται anapausontai		
– N-NPM ὀνοκένταυροι, onokentauroi,	G2147 V-AAI-3P εὗρον heuron	G1063 PRT γὰρ gar	G1438 D-DPM αὐτοῖς hautois	G372 N-ASF ἀνάπαυσιν. anapausin.	34:15		G1563 ADV ἐκεῖ ekei	– V-AAI-3S ἐνόσσευσεν enosseusen	– N-NSM ἐχῖνος, echinos,	
G2532 CONJ καὶ kai	G4982 V-AAI-3S ἔσωσεν esosen	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G3588 T-APN τὰ ta	G3813 N-APN παιδιά paidia	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3326 PREP μετὰ meta	G803 N-GSF ἀσφαλείας· asfaleias;	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	
– N-NPM ἐλαφοὶ elafoi	G4876 V-AAI-3P συνήντησαν synentesan	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAI-3P εἶδον eidon	G3588 T-APN τὰ ta	G4383 N-APN πρόσωπα prosopa	G240 D-GPM ἀλλήλων· allelon;	34:16		G706 N-DSM ἀριθμῷ arithmo	G3928 V-AAI-3P παρήλθον, parelthon,
G2532 CONJ καὶ kai	G1520 A-NSF μία mia	G846 D-GPM αὐτῶν auton	G3364 ADV οὐκ uk	G622 V-ANI-3S ἀπώλετο, apoleto,	G2087 A-NSF ἐτέρα hetera	G3588 T-ASF τὴν ten	G2087 A-ASF ἐτέραν heteran	G3364 ADV οὐκ uk	G2212 V-AAI-3P ἐζήτησαν· edzetesan;	G3754 CONJ ὅτι hoti
– N-NSM יהוה JHWH	G1781 V-ANI-3S ἐνετείλατο eneteilato	G846 D-DPM αὐτοῖς, autois,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4863 V-AAI-3S συνήγαγεν synegagen	G846 D-APF αὐτάς. autas.	34:17	
G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-NSM αὐτὸς autos	G1911 V-FAI-3S ἐπιβαλεῖ epibalei	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G2819 N-APM κλήρους, klerus,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSF ἡ he	G5495 N-NSF χεῖρ cheir	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1266 V-AAI-3S διεμέρισεν diemerisen	

G1006 V-PMN βόσκεσθαι· boskesthai; —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-ASM τὸν ton —	G165 N-ASM αἰῶνα aiona —	G5550 N-ASM χρόνον chronon —	G2816 V-FAI-2P κληρονομήσετε, kleronomesete, —	G1519 PREP εἰς eis —	G1074 N-APF γενεὰς geneas —	G1074 N-GPF γενεῶν geneon —
G373 V-FMI-3P ἀναπαύσονται anapausontai —	G1909 PREP ἐπ’ ep’ —	G846 D-GSF αὐτῆς. autes. —						

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzinski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).